



11800 S Military Lane | Portland, Oregon | 97219
T: 503-636-5613 | F: 503-636-5616
www.diocese-oregon.org

October 27, 2021

Dear Friends in Christ,

It is almost the end of October, and we continue to observe guidelines outlined in August as well as the mandates and guidelines from Governor Brown. Although the number of COVID-19 cases has decreased over the last few weeks, we need to keep in mind that things are “getting better on top of pretty bad,” to quote the Rev. Gavin Shumate, M.D.

It is encouraging to know that hospitals statewide are not at capacity, as this was the metric of greatest concern when the pandemic put us in lockdown 20 months ago. More and more we are hearing from the medical experts and contagious disease researchers that complete eradication of this virus is probably unlikely given the percentage of our population that remains unvaccinated. It is essential for people, who are eligible, to get vaccinated. This is the quickest route to suppressing community spread of the virus. Until that happens, we will have to learn how to live with this virus (and its variants).

Highlighted below, are a few changes from the August guidelines.

- Wear a mask over your nose and mouth, regardless of your vaccination status.
 - **Masks are required for indoor gatherings, and since August 27, masks are required for outdoor gatherings where distance cannot be kept between households.**
 - Continue to provide masks to visitors and members who arrive without one.
- Wash your hands thoroughly and often. Continue to provide hand sanitizer to visitors and staff throughout your building.
- Reduce the number of individuals gathering for in-person worship or consider online services.
 - The safe number for in-person worship will vary depending on the size of each congregation’s worship space.
 - Assess your worship space (if you haven’t done so already) and calculate how many individuals can gather to maintain a safe distance between family units. For many, it may be as simple as revisiting your plans from earlier in the pandemic.
- Clergy may wear a mask while preaching and celebrating the Eucharist. Lectors, cantors, and all participants in liturgy should be masked.
- Congregational singing is not advised. However, if your congregation does choose to sing, all should remain masked. **Cantors, soloists, and choirs should be masked and maintain distance** from each other and the congregation.
- **Communion may be distributed in one kind***. Clergy should remind congregations that receiving Communion in one kind constitutes full Communion.
 - Clergy and Eucharistic ministers should consider bringing the Host to each person individually and family unit rather than inviting people up to an altar rail. This allows for all to remain distanced rather than crowding near the altar or in a line.
 - ***If the congregation is fully vaccinated and physical distance between households are kept, they may resume using the common cup.**



11800 S Military Lane | Portland, Oregon | 97219
T: 503-636-5613 | F: 503-636-5616
www.diocese-oregon.org

- Exchanging The Peace should be done from a distance rather than in the form of a hug or handshake.
- All indoor fellowship activities (coffee hour, bible study, Sunday School, etc.) should be **moved outdoors, eliminated, or moved online**.
 - If these activities do remain indoors, individuals should be masked and maintain a safe distance from others, regardless of vaccination status.
 - If moved outdoors, individuals also should remain masked unless proper distance is provided between households.
 - External programs should adhere to local and state mandates with regards to masks.
- If you learn you have been exposed to COVID-19, you should **get tested**. Tests are free and easily available, find the closest testing center to you [here](#).
 - If someone on your staff tests positive for COVID-19 they should isolate at home; everyone on staff should be tested, wear masks and isolate until receiving a negative result.
- **Get vaccinated and encourage others to get vaccinated. Vaccines are now required for all active clergy in the Diocese of Oregon.** Find your closest vaccination location [here](#). Vaccinations are safe and effective.
 - If a booster shot is available for you, please schedule one according to the CDC recommendations and guidelines.

Please continue to pray for our world, our nation, and our health care professionals. Pray for loved ones and strangers alike. We are all created in God's image; be kind to one another, including yourselves.

Stay safe. And wash your hands.

Blessings,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Anna".



11800 S Military Lane | Portland, Oregon | 97219
T: 503-636-5613 | F: 503-636-5616
www.diocese-oregon.org

October 27, 2021

Queridos Amigos en Cristo,

Es casi el final de octubre y aún nos encontramos, donde estábamos en agosto, en lo que respecta a los mandatos y las pautas provenientes de nuestra Gobernadora Brown. Aunque el número de casos de COVID-19 ha disminuido en las últimas semanas, debemos tener en cuenta que "está mejorando, pero todavía estamos mal," citando al Revdo. Dr. Gavin Shumate.

Nos anima saber que los hospitales, en el estado, no están al máximo de su capacidad, ya que esa fue la medida de mayor preocupación, cuando la pandemia nos puso en cuarentena hace 20 meses. Cada vez más oímos de los expertos médicos y de los investigadores de enfermedades contagiosas que la erradicación completa de este virus es probablemente muy difícil, debido al porcentaje de nuestra población que permanece sin vacunar.

Es fundamental que las personas que llenan con los requisitos se vacunen. Este es el camino más rápido para suprimir la propagación del virus en la comunidad. Hasta que esto suceda, tendremos que aprender a sobrevivir con este virus (y sus variantes).

A continuación, solo verá algunos cambios de las pautas de agosto, que están resaltados para facilitar su referencia.

- Use el cubre boca sobre su nariz y boca, independientemente de su estado de vacunación.
 - **Se requieren cubre bocas para reuniones en interiores y, a partir del 27 de agosto, se requieren cubre bocas para reuniones al aire libre donde no se puede mantener la distancia física segura entre las personas.**
 - Continuar proporcionando cubre boca a los visitantes y miembros que lleguen sin ella.
- Lávese bien las manos y con frecuencia. Continúe proporcionando desinfectante para manos a los visitantes y al personal en todo su edificio.
- Reducir el número de personas que se reúnen para el culto en persona o considerar los servicios en línea.
 - El número seguro para celebrar el culto en persona variará según el tamaño del espacio en cada congregación.
 - Evalúe su espacio para el culto (si aún no lo ha hecho) y calcule cuántas personas pueden reunirse para mantener una distancia física segura entre ellas o familias. Para muchos, puede ser tan simple como revisar sus planes anteriores a la pandemia.
- El clero debe usar cubre boca mientras predica y celebra la Eucaristía. Los lectores, cantores y todos los participantes en la liturgia deben llevar cubre boca también.
- No se aconseja el canto congregacional. Sin embargo, si su congregación elige cantar, todos deben permanecer con el cubre bocas. **Los cantores, solistas y coros deben usar cubre boca y mantener la distancia** entre ellos y la congregación.



11800 S Military Lane | Portland, Oregon | 97219
T: 503-636-5613 | F: 503-636-5616
www.diocese-oregon.org

- **La comunión debe darse con la Hostia o pan solamente***. El clero debe recordar a las congregaciones que recibir la Comunión en una sola especie, constituye la Comunión completa.
 - El clero y los ministros eucarísticos deben considerar llevar la Hostia a cada persona individualmente, en lugar de invitar a las personas a acercarse al altar. Esto permite que todos mantengan la distancia física segura, en lugar de acercarse al altar o en una fila.
 - *** Si el clero sabe que la congregación está completamente vacunada y se mantiene la distancia física entre las familias, puede volver a usar el cáliz común.**
- El intercambio de paz debe hacerse a distancia y no en forma de abrazo o saludo de manos.
- Todas las actividades de convivencia en interiores (hora del café, estudio bíblico, escuela dominical, etc.) **deben moverse al aire libre, eliminarse o realizarlas en línea.**
 - Si estas actividades permanecen en el interior, las personas deben usar cubre boca y mantenerse a una distancia física segura de los demás, independientemente del estado de vacunación.
 - Si se traslada al exterior, las personas también deben usar cubre boca a menos que se mantenga una distancia física adecuada entre las personas.
 - Los programas y reuniones de grupos externos a la iglesia deben observar los mandatos locales y estatales con respecto al uso de cubre boca.
- Si se entera de que ha estado expuesto al COVID-19, debe **hacerse la prueba**. Las pruebas son gratuitas y están fácilmente disponibles, encuentre el centro de pruebas más cercano [aquí](#)
 - Si alguien de su personal resulta positivo por COVID-19, debe quedarse en casa; Todos los miembros del personal deben tomar la prueba, usar cubre boca y aislarse hasta recibir un resultado negativo.
- **Vacúnese y anime a otros a vacunarse. Se requiere que todos los clérigos de la Diócesis de Oregon estén Vacunados.** Puede encontrar un lugar de vacunación más cercano [aquí](#). Las vacunas son seguras y eficaces. **Si hay una vacuna con dosis de refuerzo disponible para usted, programe una de acuerdo con las recomendaciones y pautas de los CDC.**

Continúe orando por el mundo, nuestra nación y nuestros profesionales de la salud. Ore por sus seres queridos y los extraños por igual. Todos hemos sido creados a imagen de Dios; sean amables unos con otros, incluyendo a ustedes mismos

Manténgase seguro. Y lávese las manos.

Bendiciones,